

## BEKANNTMACHUNG

einer Markterhebung mit Angebotsabgabe zur Ermittlung von Teilnehmern, welche für die Direktvergabe der folgenden Dienstleistung interessiert sind:

**21004/C1/4033**

### **Außerordentliche Wartungsarbeiten und Reparaturen an den Küchengeräten des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers (01.06.2021 – 31.05.2022)**

Es wird festgestellt, dass der im Betreff angeführte Auftrag vergeben werden muss und man deshalb mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung eine ergründende Markterhebung durchführt, damit anschließend mit einer Direktvergabe fortgefahren werden kann.

#### **ES WIRD BEKANNTGEGEBEN**

dass diese Bezirksgemeinschaft eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Vergabeverfahren gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. a) und Artikel 95 des Gv.D. vom 18. April 2016 Nr. 50, i.g.F., teilzunehmen.

#### **Art. 1 - Vergabestelle**

Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland  
Laubengasse 22-26  
I-39044 Neumarkt (BZ)  
Tel. 0471 826400  
Fax 0471 812963  
St.-Nr./Cod.fisc.: 80010840215  
MwSt./P.IVA 00740890215  
E-Mail: [info@bzgqc.bz.it](mailto:info@bzgqc.bz.it)  
Homepage: [www.bzgqc.bz.it](http://www.bzgqc.bz.it)  
Pec:  
[bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaaatesina@legalmail.it](mailto:bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaaatesina@legalmail.it)

Verfahrensverantwortliche:  
Dr. Marco Maffeis

## AVVISO

di indagine di mercato con presentazione di offerta per l'affidamento del seguente incarico mediante affidamento diretto:

**21004/C1/4033**

### **Manutenzioni straordinarie e riparazioni alle attrezzature di cucina presso la residenza per anziani Domus Meridiana di Laives (01.06.2021 – 31.05.2022)**

Si rileva la necessità di affidare l'incarico in oggetto e di eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente all'affidamento diretto.

#### **SI RENDE NOTO**

che questa Comunità Comprensoriale intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura di affidamento ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. a), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

#### **Art. 1 - Stazione appaltante**

Comunità Compr.le Oltradige Bassa Atesina  
Portici, 22-26  
I-39044 Egna (BZ)  
Tel. 0471 826400  
Fax 0471 812963  
Cod.fisc.: 80010840215  
P.IVA 00740890215  
E-Mail: [info@bzgqc.bz.it](mailto:info@bzgqc.bz.it)  
Homepage: [www.bzgqc.bz.it](http://www.bzgqc.bz.it)  
Pec:  
[bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaaatesina@legalmail.it](mailto:bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaaatesina@legalmail.it)

Responsabile del procedimento:  
Dott. Marco Maffeis

## **Art. 2 - Gegenstand des Auftrages**

Wir weisen darauf hin, dass Domus Meridiana ein Wohnheim für Senioren ist; daher sollten die Eingriffe so weit wie möglich mit dem zuständigen Personal vereinbart werden und auf jedem Fall so wenig wie möglich die alltäglichen Tätigkeiten unserer Heimbewohner/innen stören.

Das Seniorenwohnheim zählt 65 Bette und eine Tagespflege und bereitet täglich Essen auf Räder für das ganze Gebiet.

Das Angebot kann Los 1 oder Los 2 oder beide Lose betreffen.

Kontaktperson für weitere Informationen ist Frau Michela Visenteiner – Verantwortliche für die Küche.

Evt. ist ein Lokalausweis unter Terminvereinbarung unter Beachtung der geltenden Covid-Maßnahmen möglich.

### **Los 1.**

Außerordentliche Wartungsarbeiten und Reparaturen an verschiedenen Arten von Küchengeräten, wie Wärmewagen, Kochfelder und Kochplatten, Gewerbegeschirrspüler, kleine Elektrogeräte und sonstige Geräte (außer Kühl- und Gefriergeräte), welche in der Küche des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers aufgestellt sind.

### **Los 2.**

Außerordentliche Wartungsarbeiten sowie Reparaturen an Kühl- und Gefriergeräten, welche vom Küchenpersonal der Zentralküche des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers benutzt werden.

## **Art. 3 - Dauer des Auftrages**

Der Vertrag hat eine Laufzeit von 1 (einem) Jahr ab 1. Juni 2021 bis 31.05.2022 und kann um ein weiteres Jahr verlängert werden.

## **Art. 4 - Betrag und Auswahlkriterium**

Die Beträge müssen für die angegebenen Leistungen ohne MwSt. angegeben werden.

**Es werden keine zusätzlichen Vergütungen über die angegebenen hinaus vorgesehen sein.**

Zuschlagskriterium: günstigster Preis nach Art. 95 des GvDs n. 50/2016.

## **Art. 5 - Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können die Teilnehmer gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 teilnehmen, welche in Besitz der für die

## **Art. 2 - Oggetto dell'affidamento**

Facciamo presente che Domus Meridiana è una residenza per anziani e richiede interventi in orari laddove possibili concordati con il personale addetto e in ogni caso in modalità che arrechino il minor disturbo possibile agli ospiti e alle loro attività quotidiane.

La residenza conta 65 posti letto e un centro diurno e prepara giornalmente pasti per la consegna a domicilio sul territorio.

L'offerta può riguardare solo il lotto 1 o solo il lotto 2 oppure entrambi.

La persona di riferimento per ulteriori informazioni è la sig.ra Michela Visenteiner (responsabile della cucina). Eventualmente si può organizzare un sopralluogo su prenotazione e compatibilmente con le disposizioni anti-covid.

### **Lotto 1.**

Interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni a diverse tipologie di attrezzature cucina, ovvero carrelli termici, piastre di cottura, forni, lavastoviglie, piccoli elettrodomestici e altre apparecchiature (tranne apparecchiature frigorifere) disponibili presso la cucina centrale della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives.

### **Lotto 2.**

Interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni ad apparecchiature frigorifere a disposizione della cucina centrale della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives.

## **Art. 3 - Durata dell'incarico**

Il contratto ha la durata di 1 (uno) anno a partire dal 1 giugno 2021 fino al 31.05.2022, rinnovabile di un ulteriore anno.

## **Art. 4 - Importo e criteri di selezione**

Gli importi devono essere indicati al netto di IVA per le voci indicate.

**Non saranno previsti ulteriori compensi oltre a quelli indicati.**

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016.

## **Art. 5 - Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato i soggetti di cui all'art. 80 D.Lgs. n. 50/2016, i quali siano in possesso dei necessari

Ausführung der Dienstleistung notwendigen professionellen Voraussetzungen sind.

Der Wirtschaftsteilnehmer muß bei Angebotsabgabe im Besitz der nötigen Voraussetzungen sein.

### **Art. 6 - Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Teilnahmeantrages und Angebotes**

Interessierte Teilnehmer müssen Ihr Interesse an der gegenständlichen Direktvergabe innerhalb der nachfolgenden Einreichfrist kund tun.

**Frist: Donnerstag, 27.05.2021 – 18:00 Uhr**

Dabei müssen folgende Dokumente vom interessierten Teilnehmer vorgelegt werden:

- Interessensbekundung (Anhang A)
- Kostenvoranschlag (Anhang B)
- Kurze Vorstellung der Firma

Die gesamte aufgelistete Dokumentation muss korrekt ausgefüllt und unterzeichnet mittels PEC an folgende Adresse gesendet werden:

[domus.meridiana.bzgue@totalpec.it](mailto:domus.meridiana.bzgue@totalpec.it)

e in copia a [daniela.roso@bzgue.org](mailto:daniela.roso@bzgue.org)

Die auftraggebende Körperschaft ist von jeglicher Verantwortung für die Zustellung an eine von der oben genannten abweichenden Adresse befreit. Für das fristgemäße Eingehen und die Vollständigkeit der Dokumente ist ausschließlich der Wirtschaftsteilnehmer verantwortlich.

### **Art. 7 - Datenschutz**

Die natürliche Person/der gesetzliche Vertreter des bietenden Unternehmens bzw. die gesetzlichen Vertreter der Unternehmen in der Bietergemeinschaft erklären mit Unterzeichnung der Interessensbekundung, dass er/sie im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 über folgendes informiert worden ist/sind:

- Der Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*. Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär *pro tempore*.
- Der Datenschutzbeauftragte ist die SE Group, Obere Insel 17, 39044 Neumarkt (BZ), in der Figur des Dr. Armin Wieser

requisiti professionali richiesti per lo svolgimento del servizio.

L'operatore economico deve essere in possesso dei requisiti richiesti già al momento della presentazione dell'offerta.

### **Art. 6 - Termine e modalità di presentazione della richiesta di partecipazione e dell'offerta**

I soggetti interessati devono manifestare il proprio interesse al presente affidamento diretto entro il termine di seguito riportato.

**Termine: Giovedì, 27.05.2021 – ore 18:00**

Il soggetto interessato deve presentare la seguente documentazione:

- Manifestazione d'interesse (allegato A)
- Preventivo (allegato B)
- Breve presentazione della ditta

La documentazione qui elencata deve essere debitamente compilata, firmata e mandata al seguente indirizzo PEC:

L'Ente committente resta esonerato da ogni responsabilità per consegna ad indirizzo diverso da quello sopra indicato.

La trasmissione entro i termini prescritti e la completezza/correttezza della documentazione richiesta rimane ad esclusivo rischio dell'operatore economico.

### **Art. 7 - Privacy**

La persona fisica/il legale rappresentante dell'impresa offerente/il legale rappresentante dell'unione temporanea di imprese dichiarano con la sottoscrizione del modulo di manifestazione d'interesse di essere stati informati, ai sensi del Regolamento UE 2016/679, di quanto segue:

- Titolare dei dati è la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina nella figura del rappresentante legale *pro-tempore*. Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale *pro-tempore*.
- Responsabile della protezione dati è SE Group, via Isola di sopra 17, 39044 Egna (BZ), nella figura del Dott. Armin

([dpo@bzgque.org](mailto:dpo@bzgque.org)).

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Die gesamte Datenschutzerklärung kann auf der institutionellen Website der Bezirksgemeinschaft unter dem folgendem Link eingesehen werden:  
<https://www.bzgcc.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>

Ebenfalls werden hier eventuelle Änderungen der der Funktionsträger bekannt gegeben.

### **Art. 8 - Schlussbestimmungen**

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland in keiner Weise verbindlich - diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Für verwaltungstechnische Informationen können sich die Interessierten an Daniela Roso Tel. 0471/957420, [daniela.roso@bzgque.org](mailto:daniela.roso@bzgque.org) wenden.

### **Art. 9 - Anlagen**

- A - Interessenbekundung
- B - Kostenvoranschlag

Wieser ([dpo@bzgque.org](mailto:dpo@bzgque.org)).

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

L'informativa completa è pubblicata sul sito istituzionale della Comunità Comprensoriale ed è consultabile al link:  
<https://www.bzgcc.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy>

Su questo sito verranno inoltre pubblicate eventuali cambiamenti dei titolari delle funzioni.

### **Art. 8 - Disposizioni finali**

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – essa è libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Per informazioni di carattere amministrativo gli interessati potranno rivolgersi a Daniela Roso, tel. 0471/957420, [daniela.roso@bzgque.org](mailto:daniela.roso@bzgque.org)

### **Art. 9 - Allegati**

- A - Manifestazione di interesse
- B - Preventivo

DIE EINZIGE VERFAHRENSVERANTWORTLICHE / IL RESPONSABILE UNICO DI PROCEDIMENTO

- Dr. Marco Maffeis - La sostituta Daniela Roso

*digital signiertes Dokument/documento firmato digitalmente*

An die  
Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland  
Seniorenwohnheim Domus Meridiana  
Unterbergstr. 4  
39055 Leifers (BZ)  
pec: [domus.meridiana.bzgue@totalpec.it](mailto:domus.meridiana.bzgue@totalpec.it) copia a  
daniela.roso@bzgue.org

## ANLAGE A

### Interessensbekundung

Ansuchen zur Teilnahme an der Markterhebung mit Angebotsabgabe zwecks Ermittlung von Teilnehmern, welche am Auswahlverfahren für die Direktvergabe des folgenden Auftrages interessiert sind:

Der/die Unterfertigte \_\_\_\_\_

geboren in .....

am .....

in seiner/ihrer Eigenschaft als:

- /// Einzelperson;
- /// Freiberufler/in
- /// gesetzlicher/e Vertreter/in der .....

.....

mit Sitz in.....

PLZ .....

Tel. Nr.....

Fax Nr. ....

e-mail.....

PEC: .....

### BEKUNDET

hiermit das eigene Interesse, mittels Teilnahme an der Marktforschung, am Auswahlverfahren für die Direktvergabe des folgenden Auftrages teilzunehmen:

**21004/C1/4033**

**Außerordentliche Wartungsarbeiten und Reparaturen an den Küchengeräten des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers (01.06.2021 – 31.05.2022)**

Zu diesem Zwecke, im Sinne des DPR 445/2000, und sich der strafrechtlichen Maßnahmen bewusst, welche im Falle unwahrer Unterlagen und Erklärungen vorgehen sind,

### ERKLÄRT

- dass keine der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14, GvD Nr.

Alla  
Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina  
Residenza per anziani Domus Meridiana  
via Sottomonte 4  
39055 Laives (BZ)  
pec: [domus.meridiana.bzgue@totalpec.it](mailto:domus.meridiana.bzgue@totalpec.it) copia a  
daniela.roso@bzgue.org

## ALLEGATO A

### Manifestazione d'interesse

Richiesta di partecipazione alla ricerca di mercato con presentazione offerta per l'individuazione di soggetti interessati all'affidamento del seguente incarico mediante affidamento diretto:

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato/a a .....

il .....

in qualità di:

- /// persona fisica;
- /// libero professionista
- /// legale rappresentante della .....

.....

con sede in .....

CAP .....

tel. n. ....

fax n. ....

e-mail .....

PEC: .....

### MANIFESTA

il proprio interesse a voler partecipare, mediante indagine di mercato, alla selezione per l'affidamento diretto del seguente incarico:

**21004/C1/4033**

**Manutenzioni straordinarie e riparazioni alle attrezzature di cucina presso la residenza per anziani Domus Meridiana di Laives (01.06.2021 – 31.05.2022)**

A tal fine, ai sensi del DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali ivi previste per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

### DICHIARA

- L'insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016, compresi i provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14,

81/2008 vorliegen;

- das keine Hinderungsgründe gemäß Art. 10, G. Nr. 575/1965 ff. vorhanden sind;
- Innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung zu erfüllen;
- Mit den Bestimmungen des G. Nr. 68/1999 in Ordnung zu sein;
- Mit den Verpflichtungen bezüglich der Sozialfür- bzw. -vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer in Ordnung zu sein. Im Falle von ausländischen Unternehmen der Pflicht der Sozialabgaben gemäß der Gesetzgebung des entsprechenden Mitgliedstaates der EU nachgekommen zu sein;

/// Im Handelsregister bei der Handelskammer, oder im Falle eines Staatsbürgers/ Unternehmens eines anderen Mitgliedstaates, Eintragung in eines der Berufsregister oder Handelsregister des Herkunftslandes, für die Tätigkeiten die dem Gegenstand des Auftrags entsprechen eingetragen zu sein.

/// nicht im Handelsregister bei der Handelskammer eingetragen zu sein.

/// in der Liste der Berufskammer.....

.....  
eingetragen zu sein.

am Auswahlverfahren zur Vergabe des Dienstes als:

- /// als Einzelperson;
- /// Einzelfirma;
- /// Federführer der zeitweiligen Bietergemeinschaft mit den folgenden Firmen:

.....  
.....  
.....

Datum/Data.....

D.Lgs n. 81/2008;

- L'insussistenza cause ostative di cui all'art. 10, Legge n. 575/1965 e s.m.;
- Di aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa;
- Di essere in regola con la legge n. 68/1999 in materia di lavori ai disabili;
- Essere in regola ad oggi e per tutta l'esecuzione del contratto con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori; per le imprese straniere di essere in regola con gli obblighi concernenti gli adempimenti in materia di contributi sociali secondo la legislazione dello Stato membro della CE;

/// Di essere Iscritto nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. o, in caso di persona/impresa di altro stato membro, iscrizione in uno dei registri professionali o commerciali del paese di residenza, per attività comprendente l'oggetto dell'appalto.

/// Di non essere Iscritto nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A.

/// Di essere iscritto all'abo .....

.....

di partecipare alla selezione per l'affidamento dell'incarico come:

- /// persona fisica;
- /// impresa singola;
- /// capogruppo del raggruppamento temporaneo con le seguenti ditte:

.....  
.....  
.....

Unterschrift/ Firma .....

An die  
 Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland  
 Seniorenwohnheim Domus Meridiana  
 Unterbergstr. 4  
 39055 Leifers (BZ)  
 pec: [domus.meridiana.bzgue@totalpec.it](mailto:domus.meridiana.bzgue@totalpec.it) copia a  
 daniela.roso@bzgue.org

Alla  
 Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina  
 Residenza per anziani Domus Meridiana  
 via Sottomonte 4  
 39055 Laives (BZ)  
 pec: [domus.meridiana.bzgue@totalpec.it](mailto:domus.meridiana.bzgue@totalpec.it) copia a  
[daniela.roso@bzgue.org](mailto:daniela.roso@bzgue.org)

**ANLAGE B**

**ALLEGATO B**

**Kostenvoranschlag**

**Preventivo**

(ankreuzen)

- Los 1
- Los 2
- Beide Lose

(mettere la crocetta)

- Lotto 1
- Lotto 2
- Entrambi i lotti

<b>Leistung/prestazione</b>	<b>Preis/prezzo – Angabe/Indicaz.</b>
Stundentarif Arbeit / Tariffa oraria manodopera	
Reisekostenvergütung pro Km / Rimborso chilometrico	
Evt. Einsatzgebühr / Evt. Diritto di chiamata	
Rabatt auf Preisliste (Ersatzteile und Verbrauchsmaterial) / Sconto su listino prezzi (pezzi di ricambio e materiale d'uso) – Preisliste muss vorhanden sein / Listino a disposizione	
Eingriffszeit nach dem Anruf / Tempo di intervento dalla richiesta	
Verfügbarkeit von Montag bis Freitag / Reperibilità dal lunedì al venerdì (bitte Uhrzeiten angeben) Evt. Zuschlag / evt. supplemento h24	
Verfügbarkeit am Samstag und Sonntag / Reperibilità evt. di sabato e domenica (Ja/ Nein – Sì/No, evt. Zuschläge / evt. supplementi – evt. supplemento h24 sabato/domenica evt. Zuschlag h24 Samstag und Sonntag	
Weitere Bedingungen / Altre condizioni particolari	
Marchi trattati / Brands	

Der/Die Unterfertigte  
 (Name und Nachname)

Il / La sottoscritto/a  
 (nome e cognome)

Ort und Datum

Luogo e Data